

魅力都市 心設計

建築再造與空間規劃的完美展現

金美理、崔寶允 / 文字 鄭敬烈、李德熏、李明元 / 圖片
博誌文化、張雅惠 / 編譯





魅力都市心設計

建築再造與空間規劃的完美展現

文／金美理、崔寶允

圖／鄭敬烈、李德薰、李明元

編譯／博誌文化、張雅惠

博誌文化

魅力都市心設計

建築再造與空間規劃的完美展現

作者／金美理、崔寶允

圖片／鄭敬烈、李德熏、李明元

譯者／博誌文化、張雅惠

發行人／簡女娜

發行顧問／陳祥輝

總編輯／古成泉

資深主編／曾梓翔

執行編輯／巫柏彥

行銷企劃／吳幸錦

律師顧問／劉陽明

出版／博誌文化股份有限公司 DrSmart Press Co.,Ltd.

台灣新北市汐止區新台五路一段112號10樓A棟

Building A, 10F, No.112, Shin-Tai-Wu Rd., Sec.1, Shijr, New Taipei City, Taiwan

TEL / 886-2-26962869 · FAX / 886-2-26962867

<http://www.drsmart.com.tw>

發行／博碩文化股份有限公司 <http://www.drmaster.com.tw>

出版日期／西元2011年10月初版

建議零售價／520元

I S B N／978-986-201-526-1

博誌書號／ALI0030

國家圖書館出版品預行編目資料

魅力都市心設計：建築再造與空間規劃的完美展現 / 金美理等著；博誌文化、張雅惠編譯。--初版。-- 新北市：博碩文化，2011.10
面；公分
ISBN 978-986-201-526-1(平裝)

1. 都市計畫 2. 都市建築 3. 空間設計

445.1

100018663

Printed in Taiwan

Top Design City in the World by 金美理 Kim Mi Ri, 崔寶允 Choi Bo Yun, 鄭敬烈 Jeong Gyoung Youl, 李德熏 Lee Duk Hoon, 李明元 Lee Myung Won

Copyright © 2010 by 金美理 Kim Mi Ri, 崔寶允 Choi Bo Yun, 鄭敬烈 Jeong Gyoung Youl, 李德熏 Lee Duk Hoon, 李明元 Lee Myung Won

ALL rights reserved

Complex Chinese copyright ©2011 by DrSmart Press co., Ltd.

Complex Chinese language edition arranged with RANDOM HOUSE KOREA INC.

through Eric Yang Agency Inc.

過去好像沒有像現在這樣，常提到「設計」這個詞。設計信用卡、設計食品、甚至設計人生。不久前我參加孩子幼稚園入園前的入園須知，他們也強調幼兒設計啟發教育非常重要。現在設計超越了單純提高視覺上美感的概念，更被看作是提高生活品質的方式。

我第一次以記者的身分接觸到設計是在西元2000年。正要迎接下一個千年的時候，企業主們不斷在尋找提高產品附加價值的動力，而「設計」就是主要動力之一。「管理設計」也是在那一陣子崛起的。那個時代我們認為設計就是，在形狀獨特的產品上賦予美麗顏色的生產過程。

光陰荏苒，幾年前當我再次負責設計領域的時候，韓國社會看待「設計」的眼光，就像韓國燦爛的經濟成長一樣，高不可攀。就像消費者在乎產品的功能一般；設計也相當倍受重視，買產品的時候不只是買「功能」，也買「設計」。最大的不同是，我們的城市也開始訴求「設計」了。不斷再追求經濟成長的韓國社會，避開「灰色都市」的設計，開始訴求生活便利、美侖美奐的環境，這就是所謂的「公共設計」。

當城市開始對設計產生興趣，這是一件相當令人鼓舞的事情。但是按照發展的速度和方向來看，相對於過去因為無知而引發的設計災難，我憂心當前設計過剩的情況，恐怕會引起第二次的設計災難。沒有明顯的目標，從大都市到小鄉鎮，都齊頭展開「設計工程」的時候，在我心中有一種很深的責任感油然而生。漂亮的看板、古色古香的街道等等，都證明大眾對設計的關心，不過說真的，沒有實際的藍圖說明「到底要設計成怎樣的都市」，是最現實的問題。如果作品設計得不好，不受消費者喜愛，作品頂多永久不見天日，但是如果沒有做好都市設計，將會殘害後代。

針對這個問題，我們計畫用報紙連載的方式刊登「魅力都市心設計」。這個專欄的宗旨是讓我們觀摩比我們更早開始設計、思考都市設計盲點的先進國家。三個月裡，採訪記者、攝影記者、影像新聞工作者和各都市達人們，親自用雙腳走在美國、德國、英國、西班牙、法國、日本等六個國家，拍攝影像和採訪，藉此機會想要向他們致上最高的敬意。

這個系列結束之後，有很多都市的設計，後來爭相成為電視節目、新聞媒體關心的主題。因此很自然地我接到了一些邀請；哪怕只是一點點，無論是用書面或是影像，可以再聽聽這些故事。所以我將報紙來不及刊登的內容和照片編輯成冊。

請大家用「設計之旅」輕鬆的心情，將它擺在書桌上，輕鬆的流覽它。我想把這本書的內容分享給對城市轉化有夢想的人。

編輯代表 金美理

在光化門

特別感謝感謝給予機會的方尚勳經理、娛樂部副總朴恩榮、影像部長李啟元和熟識美國當地、具有獨道見解的專家朴真裴教授、西班牙伊莉莎白設計大學劉慧瑛教授、仁德大學建築學系裴大承教授、韓國色彩文化促進財團都市設技研究所李錫賢理事、英國LSE都市計劃系金正侯教授、設計評論家朴韶榮先生還有佳能Canon。



Barcelona巴塞隆納

天才建築家高第和巴塞隆納／010

- 高第的烏托邦—
奎爾公園 (Guell Park)／010
- 偉大的遺產—聖家族教堂／015
- 建築藝術的巔峰—巴特洛之家 (Casa Batlló) 和米拉之家 (Casa Mila)／019

拉菲爾 (Raval)／024

- 從貧民街翻轉為文化重心地的
拉菲爾地區／024
- 巴塞隆納—文化保溫箱，FAD／034

用自由和浪漫裝飾街道／036

- 打掃也可以改造！／036
- 文化的動脈—行人徒步區／038

另一次的躍進，奧林匹克的果實／041

- 世界的廣場—蒙朱伊克／041
- 人工海岸—
巴塞隆納海灘 (Barceloneta)／045

建築家的遊樂園／046

- 文化奧運的象徵—論壇大樓／046
- 技術和藝術的邂逅—
阿格巴塔 (Torre Agbar)／053
- 永不停止的文化奔走—22@／054

Duisburg杜伊森堡, Essen埃森, Berlin柏林

在環境汙染的源頭設立紀念碑／064

- 空間再利用提高生活品質／064
- 我們不要迪士尼樂園／069
- 保存歷史和回憶的空間美學／073

透過設計恢復文化和歷史／079

- 廢礦廠穿上文化的衣裳／079
- 「原封不動」的美學／083
- 珍藏成就了更大的開發／088

利用設計來消弭文化分離／090

- 小綠人的奇蹟／090
- 相同的圖形成為文化商品／094
- 延續歷史的柏林中央車站／095
- 大於「車站」的複合空間／099





MANAZURU真鶴村,
KAWAGOE川越市,
YOKOHAMA橫濱

「一無所有」也能成為競爭力／110

- 日本首屈一指的示範設計都市／110
- 世界上唯一村莊設計守則——美的準則／113
- 專屬於我們的……／119

草根設計的力量／123

- 連冷氣蓋都很漂亮的店家／123
- 在開發的過程中復元／126
- 居民才是當地的專家／130

連結現代與傳統的設計／134

- 探究橫濱的政策性／134
- 貫徹比政策更重要／141
- 在空間裡賦予內容／144

Meatpacking新興肉品加工區,
Chelsea Market雀爾喜市場,
High Line空中花園

肉舖與精品店都是我們的鄰居／160

- 肉舖變身三階段／160
- 地區的特徵就是競爭力／167
- 製造能感受到體溫的空間／171

有故事的老舊空間更有魅力／176

- 重生與復原的綜合效應／176
- 探索教育、實際經驗／182
- 高接觸、低科技／186

在廢棄火車道深植文化／194

- 打通建築物的公共庭園／194
- 老舊鐵道形成文化的一環／197





Paris巴黎, Strasbourg斯特拉斯堡

巴黎，夢想再跨越／270

- Another Paris / 270
- 第二次法國大革命／275

巴黎變臉／276

- 讓人想散步的都市——
雷阿勒地區(Les Halles)／276
- 考慮環境勝過科技／281

慢活革命時代／286

- 有如童話般的貝西村／286
- 高架橋+生活空間／292
- 在廢工廠上開的文化花朵／294

建築，享受其中的快樂／299

- 建築博物館／299
- 多米尼克·佩洛特
聽都市的再生與建築／301

老舊的東西也很美／306

- 收藏歷史、設計未來／306



London倫敦, Wales威爾士

再見，貧民街！／210

- 年輕文化的解放區——
磚塊巷(Brick Lane)／210
- 瓦平計畫——
把都市的廢墟變成藝術空間／214
- 變化100個地方／219

重新發現人文主義／227

- 改變泰晤士河邊景色的倫敦眼／227
- 文化之橋——千禧橋／229
- 文化大教堂——泰特現代美術館／231
- 倫敦藝術家的街頭表演場——南岸／233
- 成為觀光名勝的政府辦公室——
倫敦市政府／237

讓倫敦重生的設計師們／240

- 倫敦的巨匠們／240
- 理察·羅傑斯／242
- 建築聯盟學院院長——
布萊特·斯帝爾／246
- 聯盟的倫敦／250

為人類設計的生態學習場／252

- 透過環保再生的樂園／252



擁有高第DNA天生建築美學的都市

Barcelona



空間設計賦予人生新元氣

輸入藝術之血以後，都市的價值逐漸升高。雖然人口遞減，但這空隙開始填入觀光客。以治安不良而惡名昭彰的巴塞隆納和小偷極為盛行的拉菲爾地區，犯罪率開始下降也約略是在那時候。

天才建築家

高第和

巴塞隆納

高 第 完 成 了 十 九 世 紀 的 巴 塞 隆 納

高第的烏托邦——奎爾公園 (Guell Park)

“這上面就是照著蠐螬的樣子畫成的。在巴塞隆納我最喜歡的建物就是奎爾公園和聖家族教堂 (Sagrada Familia)”

在都市外廓的山丘上、俯瞰地中海的奎爾公園裡，遇到一個小學一年級的學生Marco正細心地把這個地方的象徵物——蠐螬雕像，畫在自己的寫生簿上面。公園所覆蓋的每塊磁磚都反射西班牙炙熱的太陽。Marco對照自己的畫和公園的象徵物——蠐螬的時候，他的眼神也和西班牙的太陽一樣耀眼。



奎爾公園是高第和他的摯友兼後盾奎爾，烏托邦夢想的實現。

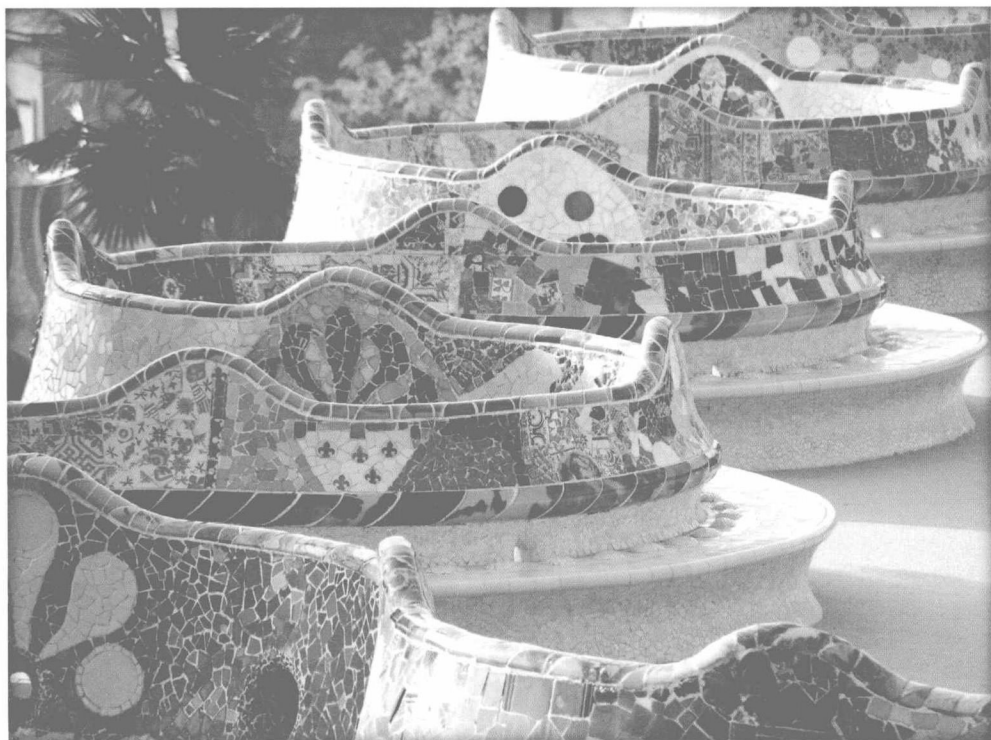
既可以享受地中海沿岸暖和的陽光、又可以沉浸在如詩如畫的景緻，這樣的都市正是「巴塞隆納」。自由、熱情、美麗和文化感兼具的熱情都市似乎是渾然天成一般。《唐吉柯德》的作者塞凡提斯曾說巴塞隆納是歐洲之花。擁抱地中海的巴塞隆納是世界上數一數二的文化都市。在這基礎之下再加上天才建築家高第(Antonio Gaudí i Cornet)錦上添花。生於1852年，死於1926年的高第，被認為二十世紀為巴塞隆納的文化開啟嶄新一頁的要角。高第大刀闊斧地打破既有的框架，使得市民深深地覺得被否定，評論家們把這樣的錯怪在他身上。因此在高第生前，他的設計並沒有得到正面的評價。但是現今巴塞隆納到處都是這位天才的作品及前衛精神的表徵，受到所有藝術家的景仰。

高第在創作顛峰所設計的奎爾公園是用巴塞隆納著名企業家奎爾(Eusebi Guell)的名字所取。雖然現我們叫他「公園」，但其實這個地方是奎爾和高第千里相逢所建立的烏托邦。奎爾的資金配上高第的設計長才，建構出理想、高雅的田園住宅園區。後來因為分讓失敗，所以把它改造成現在的公園。人們說看到公園裡面的建物，都會聯想到《糖果屋》裡面的餅乾屋。由此可證，奎爾公園會喚起人們心中神祕和單純的靈感。

想到「建築」，就直接會聯想到直線，但是在這個地方，卻很難找到直線。用柔和的曲線和多種素材的磁磚做成的建築物，照亮了繽紛的世界。流線型的曲線、排列像馬賽克的瓷磚、每一塊經由陽光反色各個互不相讓，豔麗奪目。每一塊似乎大同小異，仔細看卻是截然不同的顏色，如此所調合成的色彩比莫內《人像・日出》有更強烈的分散作用。加上到處種滿松樹和棕櫚樹，整個公園給人的印象就好像人工與大自然調和而成的巨大雕刻品。為了掩飾園區的傾斜，特別用歪斜的牆壁和柱子建成散步洞窟，走在上面有種奇妙的氛圍。由85個屋簷、石柱所支撐的巨大庭院，彎曲綿延著的長椅和欄杆所裝飾成形形色色的馬賽克非常地搶眼。

有家、公園、教會的奎爾公園，是高第唯一的朋友－奎爾力挺之下建構而成的小都市。這兩人的對話被流傳已久。看著自己所建的建築物，高第跟奎爾說「有時候我會想，這世界上是不是只有兩個人喜歡我的建築物，那兩個人就是你和我。奎爾卻回他說「我沒有喜歡你設計的建築物，我只是『尊敬』而已。」

流線型的曲線、排列像馬賽克的瓷磚、每一塊經由陽光反色各個互不相讓，豔麗奪目。



各個不同顏色和質感的磁磚，一個一個被剖開、貼製而成的奎爾公園的外圍，在巴塞隆納艷陽下散發出華麗的光芒。沒有尖銳、沒有直線，圓滑的曲線環繞著這個地方，很容易有渾然天成的錯覺。上到台階上，一一被切割的石頭和柱子相連並排。是如何把重心算得這麼完美呢？

巨型棕櫚樹根造型的柱子，也暗藏著高第的才華。其中一個是把籃子頂在頭上的女人雕像。雖然女人的面貌不是很清楚，但是高第正在傳遞慈母的主題。就像大家來找碴的活動，尋找隱藏的雕像，這也顯示出高第的幽默。

住在奎爾公園的街頭藝術家，娓娓道出不同的見解。一小塊一小塊打破的磁磚，覆蓋在公園的長凳，好像一條巨大的蛇，正在緩緩行進、圍繞在永無止境的公園周圍。站在小山坡或是屋頂庭院上，就可以一眼收入巴塞隆納市區的美景。而遠處吹來的海風正輕輕地掠過我的臉龐。像這樣美麗的文化遺產，在自家前的公園就可以盡情的欣賞，我開始忌妒居住在巴塞隆納的人了！走在公園裡散步，看到正在畫畫的小朋友天真無瑕的臉龐裡充滿了和平。

1906年之後，高第和奎爾一起住在這裡。倆人一步一腳印地共同完成夢想的烏托邦——奎爾公園，1918年奎爾突然辭世，一時間高第也失去了活下去的動力。

偉大的遺產 — 聖家族教堂

陷入絕望泥沼中的高第，激起最後生命火花的作品就是聖家族教堂(Sagrada Familia)。高第本身就是天主教徒，而1882年開始興建的大教堂裡，充滿了他對宗教的熱切渴望。

高第在建造奎爾公園的過程中，也一邊在蓋這個教堂。在自己所愛的人，一個一個辭世離開自己之際，這兩個作品完成的速度也越來越慢。他的姪子Rosa Agea 1912年過世，兩年之後一個很親密的工作夥伴Berenger Mestres也離開這個世界。高第陷入了悲傷，教堂和公園的工程也因此中斷。他的摯友兼事業後盾——奎爾的過世，更是毫不留情地大大打擊了他。一輩子獨身的高第，在獨自開創自己一片天地的過程中，好不容易找到的幾個知己，都相繼過世。獨自面對這一切，對他來說真的是一件不容易的事情。現在再也沒有任何支持他的人、事、物了，最後只剩下信念而已。

高第漸漸地改變。打破石頭再把它們平整地貼在牆上，雕像就這樣完成了。他好像著了魔似的，再也不離開教堂，埋首在工作中。或許是因為這樣，覆蓋在建物牆壁上的雕像：側身的鴿子、蚱蜢、蝴蝶、花等，每一個都非常的精細小巧。和我一起同行的伊莉莎白大學劉慧瑛教授說“每次來到這裡都會有新的雕刻品映入我的眼簾，雖然還沒全部完工，但是想要細細品味現有的作品，花上一個星期的時間，恐怕都還不夠。”



施工超過120年，而且還在施工的聖家族教堂是天才建築家高第的遺作，也是巴塞隆納的精神遺產。

此为试读，要完整PDF请访问 www.ertongbook.com